



ТОРА ОР • ГЛАВА БЕРЕШИТ • МААМАР 8

יבל הוא היה אבי יושב אהל ומקנה

«Яваль — отец живущих в шатрах»



Каждое восхождение на более высокий уровень совершается посредством «песни» — самоустранения от своего нынешнего «я», подобно тому как семя должно сгнить, прежде чем прорасти. Юваль с его арфой — это такая песня; Яваль, «отец живущих в шатрах и разводящих скот», — ее источник: окружающий свет, превосходящий разделение и способный низойти даже в самые низкие вещи.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/bereishis/8/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Каждое восхождение на более высокий уровень совершается посредством «песни» — самоустранения от своего нынешнего «я», подобно тому как семя должно сгнить, прежде чем прорасти. Юваль с его арфой — это такая песня; Яваль, «отец живущих в шатрах и разводящих скот», — ее источник: окружающий свет, превосходящий разделение и способный низойти даже в самые низкие вещи.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар рассматривает стихи о сыновьях Лемеха, Явале и Ювале, в свете высказывания Мишны: «все, у кого есть песнь, выходят с песнью», понимая под «песнью» пение. Пение — это битуль, самоустранение своего «нечто»: ничто не может подняться на новый уровень, если сначала не станет «ничем», подобно семени, которое должно разложиться, прежде чем прорасти. Души и ангелы восходят от одного постижения к более высокому, только оставив прежнее; это «столп», соединяющий нижний и высший Ган Эден, и причина, по которой песнь сопровождала жертвоприношения в Храме. У самоустранения есть разные степени: простая песнь, то есть одно лишь самоумаление, а также двойная, тройная и четверная песни, соединенные с любовью, трепетом и состраданием; их иллюстрируют цвета столпа, четыре ветра и ежедневный путь солнца. Юваль, «тот, кто проводит», — это песнь, которая возносит вверх. Яваль — ее источник: «шатер», который Б-г установил для солнца, — окружающий свет, в котором все сливается воедино и который, не имея верха и низа, достигает даже «скота»: Яков, живший в шатрах, привнес этот высокий уровень и в свое занятие пастушеством.

ПЛАН

1 Песнь как путь восхождения

¶1-2

«Все, у кого есть песнь, выходят с песнью»: всякое восхождение требует самоустранения от своего нынешнего «я» и постижения, подобно тому как семя сгнивает, прежде чем вырасти; это столп между Ган Эден и песнь при жертвоприношениях.

2 Степени песни

¶3

Простая, двойная, тройная и четверная песнь: одно лишь самоустранение или самоустранение, соединенное с любовью, трепетом и другими чувствами; их иллюстрируют цвета столпа, четыре ветра и путь солнца.

3 Юваль: арфа, возносящая вверх

¶4

Юваль, от слова «проводить», — это песнь, возносящая душу вверх.

4 Яваль: шатер и скот

¶5

«Шатер» — это окружающий свет, источник самоустранения; поскольку он превосходит разделение, он достигает даже «скота», как это было с Яаковом, жившим в шатрах и ставшим пастухом.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Песнь שיר

В этом маамаре — самоустранение, благодаря которому душа или ангел оставляет свой нынешний уровень и восходит на более высокий.

Самоустранение «нечто» ביטול היש

Отказ от своего нынешнего «я» и понимания; новое, более высокое «нечто» может возникнуть только из состояния «ничто».

Столп в Ган Эден עמוד שבין ג"ע התחתון לג"ע העליון

Столп, о котором говорится в Зоаре и по которому души восходят из нижнего Ган Эден в высший; здесь он означает само состояние самоустранения.

Простая, двойная, тройная и четверная

песнь שיר פשוט, כפול, משולש, מרובע

Степени самоустранения: одно лишь самоумаление или самоумаление, соединенное с одним, двумя или несколькими чувствами, такими как любовь, трепет и сострадание.

Окружающий свет מקיף

Свет, который окружает, а не проникает внутрь; он символизируется «шатром». Этот свет превосходит разделение и соединяет все воедино, поэтому может низойти даже на самые низкие уровни.

Песнь как путь восхождения

1 יכל הוא^{1,2} היה אבי³ יושב אהל ומקנה. ושם אחיו יוכל הוא היה אבי כל תופש כנור ועוגב. הנה ארז"ל כל בעלי השיר יוצאין בשיר⁴ כו'.

«Явал — он был отцом тех, кто жил в шатрах и [пас] скот. А имя его брата — Ювал; он был отцом всех, кто играет на киноре и свирели». Наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Все, у кого есть шир, выходят с широм» и т. д.

Маамар начинается со стихов о сыновьях Лемеха: Явале, «отце тех, кто жил в шатрах и [пас] скот», и его брате Ювале, «отце всех, кто играет на киноре и свирели». Затем приводится Мишна о животных, которым разрешено выходить в шабат: «все, у кого есть шир, выходят с широм». В Мишне шир — это цепной ошейник, однако Альтер Ребе читает это слово в другом значении — «песнь».

פ"י שכל בחי העלאה ממהות למהות כמו מג"ע התחתון לג"ע העליון וכדומה הוא ע"י השיר

То есть всякое восхождение от одного состояния бытия к другому — например, из нижнего Ган Эдена в высший Ган Эден и тому подобное — происходит посредством песни,

Он объясняет: всякое восхождение с одного уровня существования на более высокий — например, восхождение души из нижнего Ган Эдена в высший Ган Эден — происходит посредством «песни».

שהוא בחי בטול היש וכנודע שלא יוכל להתהוות מיש ליש⁵ וא"כ נעשה היש תחילה בחי אין אז יוכל להתהוות ממנו יש אחר בתוס' ברכה.

которая представляет собой уровень самоустранения сущего (битуль а-йеш). Как известно, нечто сущее не может возникнуть из сущего, если сначала оно не станет состоянием «ничто»; тогда из него может возникнуть другое сущее, с дополнительным благословением.

Песня — это самоустранение собственного «сущего», то есть своего существования и самосознания. Общее правило таково: пока нечто остается тем, чем оно является, из него не возникает ничего нового; сначала оно должно стать «ничто», и лишь затем из него может возникнуть новое, более совершенное существование.

כמשל הגרעין הנזרע בארץ שצריך להיות נרקב בארץ⁶ וא"כ יכול לצמוח מזה הרבה גרעיני.

Это подобно семени, посеянному в земле: оно должно сгнить в земле, и лишь затем из него может вырасти множество семян.

Это иллюстрирует посеянное в земле семя: сначала оно должно разложиться и утратить свою форму, и лишь потом из него может вырасти растение, приносящее множество семян.

2 וכמוֹ"כ למעלה בנשמות ומלאכים כדי שיהיה לו עלייה בתוספת השגה צריך מקודם להיות בבחי' בטול היש והשגה ראשונה⁷ שהיה לו

Так же и наверху, в отношении душ и ангелов: чтобы подняться и обрести дополнительное постижение, необходимо сначала пребывать в состоянии самоустранения своего «сущего» и первого постижения, которым обладал,

То же правило действует и в отношении душ и ангелов наверху: чтобы подняться к более глубокому постижению Б-жественности, необходимо сначала отстранить собственное существование и то постижение, которым уже обладал.

ואח"כ יוכל לעלות השגה יותר גדולה וזהו בחי' עמוד שבין ג"ע התחתון לג"ע העליון^{8,9} הוא בחי' בטול כנ"ל

и тогда он сможет подняться к более глубокому постижению. Таков уровень столпа между нижним Ган Эденом и высшим Ган Эденом: это уровень самоустранения, как сказано выше.

Лишь после этого можно обрести более глубокое понимание. Таков смысл «столпа», который, согласно Зоару, соединяет нижний и высший Ган Эден: именно по этому столпу души поднимаются благодаря самоустранению.

וזהו כל בעלי השיר יוצאין בהשגתם ונמשכים לעלות למעלה ע"י השיר ולכן בשעת הקרבת הקרבן היה צריך להיות ג"כ שיר¹⁰

И таково значение слов «Все, у кого есть песнь, выходят»: в своем постижении они выходят за его пределы и увлекаются вверх посредством песни. Поэтому во время принесения жертвы также должна была звучать песнь,

Итак, «все, у кого есть песнь, выходят» — выходят за пределы своего нынешнего постижения, — «и увлекаются» вверх посредством песни. Поэтому при принесении жертв в Храме также звучала песнь.

כי ענין הקרבנות הוא העלאה ממטה למעלה אשה ריח ניחוח וצריך לזה ג"כ בחי' שיר בחי' בטול כנ"ל שיוכל להתעלות:¹¹

ибо смысл жертвоприношений — восхождение снизу вверх: «огнепалимое приношение, приятное благоухание»; и для этого также необходим уровень песни — уровень самоустранения, как сказано выше, — чтобы жертва могла вознестись.

Жертва возносится снизу вверх («огнепалимое приношение, приятное благоухание»), а для восхождения необходима песнь, то есть самоустранение.

Степени песни

3 והנה יש שיר פשוט ושיר כפול¹² וכנודע שבהעמוד יש ג' גוונים¹³ חיות וסומק שהוא בחי' חו"ג וירוק בחי' התכללות כו'. כי הנה בבחי' בטול יש הרבה מדרגות.

Есть простая песнь и двойная песнь. Как известно, в столпе три цвета: белый и красный, соответствующие Хеседу и Гвуре, и зеленый, соответствующий их включению друг в друга, и т. д. Ибо в уровне самоустранения есть много ступеней.

Самоустранение имеет разные ступени, как и песнь. Альтер Ребе различает «простую» и «двойную» песнь, напоминая, что столп в Ган Эдене трехцветный: белый (Хесед, доброта), красный (Гвур, сдержанность) и зеленый, в котором они сочетаются.

יש בחי' בטול פשוט נקודה אחת בחי' יו"ד ויש בחי' בטול שנכלל בזה גם מדות בחי' אהבה או יראה וכו' וכן בחיצוניות המדות שהן חו"ג יש התכללות ג"כ חסד שבגבורה

Есть уровень простого самоустранения — одна точка, уровень буквы йуд; а есть уровень самоустранения, включающий также эмоциональные качества — любовь или трепет и т. д. Так же и во внешнем выражении эмоциональных качеств, Хеседа и Гвуры, есть их взаимное включение: Хесед в Гвуре,

Простейшее самоустранение — это одна «точка», подобная букве йуд: чистое самоумаление. Более полный уровень самоустранения включает также эмоцию — например, любовь или трепет. Даже внешние проявления доброты и сдержанности могут сочетаться: доброта может заключаться в строгости.

כמו המכה את בנו שהוא בחי' גבורה ונכלל בזה בחי' חסד ואהבה שמחמת אהבה רצונו להדריכו בדרך הישר ולכן מכה דייקא בנו ולא אחר כי את אשר יאהב יוכיח¹⁴.

как у того, кто бьет своего сына: это уровень Гвуры, но в нем заключен уровень Хеседа и любви, ибо из любви он желает направить сына на верный путь; поэтому он бьет именно своего сына, а не другого, ведь кого любят, того и наставляют.

Отец, который бьет сына, действует со строгостью, но из любви, чтобы наставить его на верный путь; именно поэтому он бьет собственного сына, а не чужого. Как сказано в книге Притчей: «кого любит, того и наставляет».

וכשהבטול הוא בטול פשוט נקרא שיר פשוט וכשיש בזה עוד מדה אחת אהבה או יראה

Когда самоустранение просто, оно называется простой песнью; а когда в нем есть еще одно качество — любовь или трепет,

Чистое самоустранение — это «простая песнь». Выше нее стоит самоустранение, соединенное с одной эмоцией — любовью или трепетом.

(עמ"ש בפ"י הזהר פ' קרח¹⁵ ע"פ קרואי מועד)^{16, 17} נקרא שיר כפול וכשיש התכללות המדות (אהוי"ר גם

שניהם בהבטול) נק' שיר משולש ועד"ז יש ג"כ שיר מרובע¹⁸

(см. объяснение к Зоару, раздел Корах, на стих «созванные на собрание»), оно называется двойной песнью; а когда эмоциональные качества включены друг в друга (любовь и трепет — оба вместе с самоустранением), это называется тройной песнью; соответственно, есть также четверная песнь.

Самоустранение, соединенное с одной эмоцией, называется «двойной песнью». Когда в нем вместе соединены любовь и трепет, это «тройная песнь»; соответственно, может быть и «четверная песнь». В скобках имеется в виду объяснение Альтер Ребе к словам о людях Кораха, «созванных на собрание», в Зоаре.

(עמ"ש בענין תכלת וארגמן ותולעת שני ושש¹⁹ משזר שהן התכללות ד' בחי' יחד אהוי"ר ורחמנות

ובחי' שש הוא האהבה מוסתרת כו')²⁰

(см. объяснение о голубой шерсти, пурпурной шерсти, червлёной шерсти и крученом виссоне (шеш), которые вместе выражают сочетание четырех уровней: любовь, трепет и сострадание, а уровень шеш — это сокрытая любовь, и т. д.),

Четыре материала для покрытий Мишкана — голубая, пурпурная и червлёная шерсть и крученый виссон — символизируют четыре сочетающихся качества: любовь, трепет, сострадание и шеш — сокрытую любовь, присущую каждой еврейской душе как врожденная любовь к Б-гу.

כי כארבע רוחות^{21, 22} השמים פרשתי אתכם²³ שהוא התכללות מצפון לדרום ע"י הרוח המנשב מצפון

לדרום

ибо «как четыре ветра небесные Я рассеял вас» — это сочетание севера и юга посредством ветра, дующего с севера на юг,

Четырехчастное сочетание подобно «четырем ветрам небесным» у Захарии: ветер, дующий с севера на юг, сочетает качества этих двух направлений.

וכן ממזרח למערב כו' (ולפעמים יש התכללות כל הדי' בחי' מזרח מערב צפון ודרום ע"י הרוח המנשב כך כו')

и так же с востока на запад и т. д. (а иногда посредством такого ветра сочетаются все четыре уровня — восток, запад, север и юг, и т. д.).

То же происходит с ветром, дующим с востока на запад; иногда ветер соединяет сразу все четыре направления.

וזהו ג"כ ענין הליכת השמש ממזרח למערב הוא ג"כ ענין בטול והוא בחי' נפש שבשמש

Таков также смысл движения солнца с востока на запад: это тоже проявление самоустранения, уровень души, заключенной в солнце,

Ежедневное движение солнца с востока на запад также выражает самоустранение. Оно исходит из «души» солнца — из осознания им своего Создателя.

שהוא בחי' השגתהומחמת זה גוף השמש הולך תמיד בגשמיות בבחי' בטול (כמבואר בענין שמש בגבעון דום²⁴ כו' בדרוש דחרבות צורים).^{25,26}

то есть его постижения; и вследствие этого тело солнца непрерывно движется в материальном мире в состоянии самоустранения (как объясняется в связи со словами «Солнце, стой в Гивоне» и т. д. в маамаре «Каменные ножи»).

Благодаря этому осознанию материальное тело солнца постоянно движется в состоянии самоустранения. Альтер Ребе имеет в виду маамар «Каменные ножи», где объясняется остановка солнца в Гивоне.

ויש בזה ב' דעות בהליכתה אם הוא מצד אהבה ותשוקה או מצד בטול הפשוט. ובאמת יש לפעמים בטול פשוט ולפעמים יש בזה ג"כ בחי' אהבה כנ"ל

Существуют два мнения о движении солнца: происходит ли оно из любви и стремления или из простого самоустранения. В действительности иногда это простое самоустранение, а иногда в нем присутствует также уровень любви, как сказано выше.

Есть два мнения о том, что движет солнцем: любовь и стремление или простое самоустранение. В действительности бывают оба случая: иногда простое самоустранение, а иногда самоустранение, соединенное с любовью.

(וַיֵּשׁ וּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ^{27,28} כִּי הוֹלֵךְ אֶל דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל צָפוֹן²⁹ כִּי וְכַדְפִּי עֵינֵי בֹהֵר רִיפ וַיֵּצֵא שֶׁהוּא לֵהוּיֹת בְּחַיִּי הַתְּכַלְלוֹת דִּי בְּחַיִּי מִזְרַח וּמַעֲרֵב צוּיִד כִּי וּזְרַח וְכֹא הֵן מִזְרַח וּמַעֲרֵב):

(И таково значение слов «И восходит солнце» и т. д., «идет к югу и обращается к северу» и т. д., как объясняется об этом в Зоаре, в начале раздела Вайеце: это необходимо для сочетания четырех уровней — востока и запада, севера и юга и т. д.; «восходит» и «заходит» — это восток и запад.)

В книге Коэлет говорится о восходе и заходе солнца (восток и запад), о том, что оно идет к югу и обращается к северу. Зоар в начале раздела Вайеце объясняет, что это движение соединяет все четыре направления — образуя «четверную песнь».

РАЗДЕЛ 3 • 14

Юваль: арфа, возносящая вверх

4 וַזֶּהוּ עֵינֵן יוֹבֵל אֲבִי כָל תּוֹפֵשׁ כְּנוֹר³⁰ כִּי פִי יוֹבֵל לְשׁוֹן הוֹלֵכָה שְׁמוּכִיל וּמִמְשִׁיךְ לְמַעְלָה עֵינֵי כְנוֹר וְעוֹגֵב בְּחַיִּי שִׁיר כְּנִיִּל שְׁעֵי שִׁיר הוּא הָעֵלִיָּה יוֹצֵאִין בְּשִׁיר³¹ כִּי.

Таково значение слов «Ювал, отец всех, кто играет на киноре» и т. д. Имя Ювал связано с понятием перенесения: он переносит и тянет вверх посредством киноры и свирели — посредством уровня песни, о котором говорилось выше, — ведь песнь возносит: «выходят с песнью» и т. д.

Теперь объясняется стих о Ювале. Имя Ювал связано со словом говала — «перенесение» (мовиль — «он несет»): он несет и тянет душу вверх посредством киноры и свирели — посредством песни, то есть самоустранения. Это восхождение, о котором сказано: «выходят с песнью».

РАЗДЕЛ 4 • 15

Яваль: шатер и скот

5 וַיֵּבֶל הוּא הָיָה אֲבִי יוֹשֵׁב אֹהֶל³² וּמִקְנֵה³³ כִּי כְתִיב לְשֵׁם שֶׁם אֹהֶל בָּהֶם³⁴ פִּי כְּדִי שִׁיחִיָּה לְהַשְׁמֵשׁ בְּחַיִּי זֶה שִׁיחִיָּה לֵה בְּחַיִּי כְּטוֹל וְתִשׁוּקָה³⁵ הוּא עֵינֵי אֹהֶל בָּהֶם.

«Явал был отцом тех, кто жил в шатрах и [пас] скот»: сказано ведь: «Он поставил солнцу шатер в них». То есть солнце обретает это качество — самоустранение и стремление — благодаря «шатру в них».

Другой брат, Явал, символизирует источник самоустранения. В псалме сказано, что Б-г «поставил солнцу шатер в них»: самоустранение и стремление солнца, описанные выше, исходят из этого «шатра».

אהל הוא בבחי' מקיף מלמעלה נמשך הארה זו שתהיה תמיד בבחי' בטול³⁶ וזהו בחי' יכל לשון ויכל לחמורים³⁷ שהוא ענין בלכול ותערובות

Шатер относится к уровню окружающего света: свыше нисходит это сияние, чтобы солнце постоянно пребывало в состоянии самоустранения. Таков уровень Явала: его имя связано со словами «и он дал корм (ваявель) ослам» — это понятие смешивания и сочетания.

Шатер окружает то, что находится внутри него, поэтому он символизирует окружающий свет (макиф), нисходящий свыше и постоянно поддерживающий самоустранение солнца. Имя Явал напоминает слова «он дал корм (ваявель) ослам» — смешанный корм; отсюда значение смешивания и сочетания.

פי' שהיא הארה מבחי' מקיף ששם הוא בלי התחלקות ויוכל להתערב הכל שיומשך הארה גם למטה שיוכל להיות אח"כ בחי' יוכל אבי כל תופש כנור שהוא בחי' בטול כנ"ל

То есть это сияние исходит от уровня окружающего света, где нет разделения и все может сочетаться, так что сияние может нисходить и вниз; благодаря этому впоследствии может возникнуть уровень «Ювал, отец всех, кто играет на киноре», то есть уровень самоустранения, как сказано выше.

Окружающий свет выше всякого разделения, поэтому в нем все может «сочетаться», а его сияние может достичь и нижних уровней. Это делает возможной следующую ступень — Ювала и его кинор, то есть самоустранение, выраженное в песне.

וזהו אבי יושב אהל ומקנה שבחי' אהל הוא בחי' מקיף כנ"ל ולכן יוכל להיות גם למקנה להמשיך למטה

Таково значение слов «отец тех, кто живет в шатрах и [пасет] скот»: уровень «шатра» — это уровень окружающего света, как сказано выше; поэтому он может быть обращен и к скоту — чтобы нисходить вниз,

Итак, Явал — «отец тех, кто живет в шатрах», то есть окружающего света; и именно поэтому он может быть также «отцом скота», нисходя с этим светом к самым низким уровням.

(כי המקיף אין בו מעלה ומטה כמ"ש ומתחת זרועות עולם)³⁸ כמו יעקב שהיה רועה צאן מקל לבנה לח^{39,40} כו'

(ибо в окружающем свете нет верха и низа, как сказано: «и внизу — вечные объятия»), подобно Якову, который пас овец прутьями из свежего миндаля и т. д.

Окружающий свет не имеет «верха» и «низа»: он одинаково охватывает все, как сказано: «и внизу — вечные объятия», поэтому может достигать и нижних уровней. Примером служит Яков, пасший стада с помощью прутьев из свежего миндаля и других деревьев.

(התכללות חג"ת ע' זהר ויצא) שאדם אחר רועה צאן הוא רועה בגשמיות משא"כ יעקב שהיה יושב אהלים המשיך מבחי" מקיפים להיות רועה צאן

(сочетание Хеседа, Гвуры и Тиферет; см. Зоар, Вайеце). Другой человек пасет овец только в материальном смысле; но Яаков, который «жил в шатрах», привлекал свет с уровня окружающих светов, чтобы пасти овец.

Зоар видит в этих прутьях сочетание Хеседа, Гвуры и Тиферет. Обычный пастух пасет овец только в материальном смысле; Яаков же, который «жил в шатрах», был связан с окружающими светами и привлекал этот высокий уровень в свое занятие пастуха.

וזהו יושב אהל ומקנה כנ"ל⁴¹ (ועמ"ש מענין יוכל בפ' שלח ע"פ מקושש^{42, 43} ועיין עוד מענין מקנה בפ' ויצא ע"פ ושש שנים בצאן^{44, 45} כו' וע"פ ואלה המשפטים^{46, 47} כו'):^{48, 49}

Таково, как сказано выше, значение слов «жил в шатрах и [пас] скот». (См. объяснение о Ювале в разделе Шлах, к стиху о собиравшем [дрова], и еще об «скоте» в разделе Вайеце, к словам «и шесть лет для твоего стада» и т. д., а также к словам «И вот законы» и т. д.)

Таков смысл слов «жил в шатрах и [пас] скот». В заключительной скобке приведены ссылки на другие маамары: о Ювале — в разделе Шлах, к рассказу о человеке, «собиравшем дрова», и о «скоте» — в разделе Вайеце, к словам «шесть лет для твоего стада», и в разделе Мишпатим, к словам «И вот законы».

В СЛУЖЕНИИ

Чтобы расти в понимании и близости к Б-гу, человек должен быть готов оставить свое нынешнее «я» и даже прежнее постижение Б-жественности, подобно тому как семя должно сгнить, прежде чем прорасти; это самоустранение, которое может быть простым или исполненным любви и трепета, и есть «песнь», возносящая его выше. И подобно Яакову, который жил в шатрах, но пас стада, человек может привнести этот высокий уровень в обычный практический труд.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему «нечто» должно сначала стать «ничем», прежде чем из него сможет возникнуть более высокое «нечто»? Как это иллюстрирует семя?
2. Как отказ от уже имеющегося постижения может привести к более высокому постижению? Что это говорит об изучении хасидизма?
3. Чем простая песнь отличается от двойной, тройной или четверной, и чему учит пример отца, который бьет сына, о соединении качеств?
4. Почему солнце служит примером самоустранения и каковы два мнения о его движении?
5. Как «шатер» — окружающий свет — позволяет достичь даже «скота» и как Яаков показал это на своем примере?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 יבל הוא הי אבי יושב

В примечании указан список маамара, составленный Мителер Ребе; он начинается словами «И Ада родила Явала». Это позволяет сопоставить его с версией, напечатанной в «Тора Ор».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ח כרך א ע' תקנ"ג, בהתחלה "ותלד עדה את יבל". בתו"א לעמבערג ב, ב הנחה אחרת משנת תקס"ט. ראה במפתח המאמרים משנת ה"ל. באחד מהכת"י כותרת: על חתונת בנו. ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר ז"ע. המאמר עם ביאורים והגהות באוה"ת כרך ג תקפה, א (מלקו"ת לג"פ מה, א). וביאור שם תקפו, א. הגהות בדף תקפט, א. לכללות מאמר זה ראה ד"ה כל המאריך באחד — מאמרי אדה"ז על מארו"ל ע' כב ואילך.

2 יבל הוא הי

«А имя его брата — Ювал; он был отцом всех, кто играет на киноре и свирели».

בראשית ד:כ"א Genesis 4:21

וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הָיָה אָבִי כָל־תִּפְשׁ כְּנֹר וְעֹגֶב:

А имя брата его — Ювал; он был отцом всех играющих на арфе и свирели.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ד, כא.

3 «И Ада родила Явала; он был отцом тех, кто жил в шатрах и [пас] скот».

בראשית ד:כ" Genesis 4:20

וַתֵּלֶד עֵדָה אֶת־יֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה:

И Ада родила Явала; он был отцом живущих в шатрах и имеющих скот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 כל בעלי השיר יוצאין בשיר

Мишна постановляет, что животные с широм (цепным ошейником) могут выходить с ним в шабат и вести их за него; хасидут прочитывает шир как «песнь».

Shabbat 51b:8-10 שבת נ"א ב:ח-י

וְכָל בְּעָלֵי הַשִּׁיר יוֹצְאִין בְּשִׁיר וְנִמְשְׁכִין בְּשִׁיר. וּמִיּוֹן עֲלֵיהֶן, וְטוֹבְלָן בְּמִקְוָה. גְּמִי מֵאִי "נֶאֱקָה בְּחֶסֶם"? אָמַר רַבָּה בַּר בַּר חִנָּה: נֶאֱקָה חִיּוֹרֵת בְּזִמְמָא דְּפִרְזָלָא. "וְלֹבְדִקִּים בְּפִרְזָלָא" — אָמַר רַב הוּנָא: חִמְרָא לֹבָא בְּפִי דְּפִרְזָלָא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת נא, ב. ראה לקמן לו, ד. צח, א. קיג, ב. ראה מאמרי אדה"א דרושי חתונה כרך ב ע' תקיח.

5 להתהוות מיש ליש

Вариант рукописи: в списке Бух читается: «чтобы нечто сущее возникло из сущего» (לְהִתְהוּת דְּכֵר יֵשׁ מִיֵּשׁ).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכרך אדה"ז — יבל אבי יושב: להתהוות דבר יש מיש. ראה ג"כ מאמרי אדה"ז תקס"ז ע' נג ואילך. אוה"ת בראשית ט, ב ואילך. המשך וככה תרל"ז פמ"ב ואילך.

6 להיות נרקב בארץ

Текстологический вариант: в «Op a-Tora» вместо «сгнить в земле» читается «сначала сгнить».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת בראשית כרך ג תקפה, א ובלקו"ת לג"פ מה, א: להתרקב מקודם. במאמרי אדה"ז על מארו"ל ע' כג "שיתרקב תחלה וישאר כח התענוג שבגרעין בחי אין", וכתב שם עוד דוגמא מהוולד שנוצר מטפה, ומאפרו. וראה תו"ח בראשית לד, א שמבאר ב' המשלים.

АБЗАЦ 2

7 והשגה ראשונה

Вариант рукописи: в ней читается «от первого постижения» вместо «и первого постижения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכתי" ה"ל מהשגה ראשונה.

8 וזהו בחי עמוד שבין ג"ע התחתון לג"ע העליון

Зоар описывает трехцветный столп, стоящий в Ган Эдене, по которому души поднимаются.

Zohar I, 219a זח"א ר"ט

Zohar II, 211a זח"ב ר"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א ר"ט, א. זח"ב ר"א, א. נתבאר באוה"ת ח"י שרה קלב, א. וראה לקמן ק, ב ובמ"מ לשם. בכמה מקומות מובא זה בשם ספר הבהיר. וראה לקמן פא, ג "ענין שנוכר בספרים". ראה לקו"ת בשלח ב, א. סה"מ תקס"ח ע' שפ. ביאוה"ז לאדה"א עא, א. ובעוד.

9 עמוד שבין ג"ע התחתון לג"ע העליון

Зоар описывает столп, стоящий посреди Сада, по которому души восходят через отверстие небосвода.

ספר זוהר, ויקהל כ"ד:ש"ח-ש"ט 316-308 Zohar, Vayakhel

10 בשעת הקרבת הקרבן היה צריך להיות ג"כ שיר

Талмуд выводит из Торы песнь левитов при жертвоприношениях и учит, что песнь поется только при возлиянии вина.

ערכין י"א א"א 11a Arakhin

11 «Огнепалимое приношение Б-гу, приятное благоухание» — жертва как восхождение снизу вверх.

ויקרא כ"ג:13 Leviticus

ומנחתו שני עשרנים סלת כלולה בשמן אשה לה ריח ניחח ונסכה יין רביעת ההין:

А хлебное приношение его — две десятых эфы тонкой муки, смешанной с елеем, огненное приношение в приятное благоухание Б-гу; а возлияние его — четверть ина вина.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 אבזאצ

12 שיר פשוט ושיר כפול

Цемах-Цедек цитирует этот отрывок и добавляет: «Можно предположить, что простая песнь подобна уровню йехида — простой воле; а когда любовь и воля проходят через Хохму и Бину, это называется двойной песнью».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' ויקהל ע' ב'קפז מציין ע"ז: "וי"ל דשיר פשוט זהו כענין בחי יחידה רצון פשוט וכשהאהבה והרצון נמשך ע"י חו"ב נקי שיר כפול" עכ"ל. ראה מאמרי אדה"ז על מארז"ל ע' כה.

13 וכוונתו שבהעמוד יש ג' גוונים

Зоар говорит о «столпе трех цветов» в Ган Эдене.

זח"א ר"ט, 219a Zohar I

זח"ב ר"א, 211a Zohar II

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"א ר"ט, א. זח"ב ר"א, א. ובענין הגוונים ראה באוה"ת בלק ע' תתקא בשם מהרב הקדוש אברהם בן המגיד נ"ע. בסה"מ תקס"ח ח"א ע' תקנו מבאר ד' גוונים שבעמוד ע"ש.

14 «Кого любит Б-г, того и наставляет, как отец сына, к которому благоволит» — строгость, в которой заключена любовь.

משלי ג:12 Proverbs

כי את־אשר יאהב Havayah יוכיח וכאב את־בן ירצה:

Ибо кого любит Вс-вышний, того Он наказывает, как отец сына, к которому благоволит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15 כפי הזהר פ' קרח

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קעו, ב.

16 קרואי מועד

Последователи Кораха названы «созванными на собрание».

במדבר ט"ז:2 Numbers

ויקמו לפני משה ואנשים מבני־ישראל חמשים ומאתים ושיאי עדה קראי מועד אנשי־שם:

и восстали против Моисея вместе с некоторыми из сынов Израиля, двести пятьдесят человек; они были князьями общества, избранными мужами собрания, людьми именитыми;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

17 קרואי מועד

Зоар к разделу Корах объясняет слова «созванные на собрание»; Альтер Ребе отсылает к своему объяснению этого отрывка.

ספר זוהר, קרח א'ה:ד-ט"ו 15-4:1 Zohar, Korach

18 שו"ה אחר — וכשהביטול . . ועד"ז יש ג"כ שיר מרובע

Цемах-Цедек цитирует этот отрывок — от слов «есть» до «четверная песнь» — в «Op a-Tora».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכח באוה"ת בראשית כרך ז תתתג, א.

19 תכלת וארגמן ותולעת שני ושש

Материалы Мишкана: голубая, пурпурная и червлёная шерсть и лен — как выражение четырех сочетающихся качеств.

שמות כ"ה:4 Exodus

ותכלת וארגמן ותולעת שני ושש ועזים:

и голубую, и пурпурную, и червлёную ткань, и тонкий лён, и козью шерсть;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20 שו"ה התכללות — האהבה מוסתרת כו'

Добавление в рукописи: после рассуждения о сочетании качеств и сокрытой любви в этой рукописи добавлены слова: «и можно сказать, что уровень самостранения и т. д.»

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבוך מכתבים סלונים סג, א באוה"ת בראשית כרך ג תקפה, ב (מלקו"ת לג"פ מה, א) נוסף: וי"ל שהוא בחי הביטול כו'.

21 כי כארבע רוחות

В примечании рабби Ашера перед словами «[И таков также смысл]» добавлены слова «четыре ветра».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בהגהת הרה"ח ר' אשר נוסף: [וזהו ג"כ ענין].

22 כי כארבע רוחות
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 זכרי, ב, י.

23 כי כארבע רוחות השמים פרשתי אתכם
 «Как четыре ветра небесные Я рассеял вас» — сочетание четырех направлений.
 Zechariah 2:10 זכריה ב:י
 הוּא הָיָה וְנָסוּ מֵאֶרֶץ צָפוֹן נֹאֲמֵהּ כִּי כָאֲרֵבַע רֻחוֹת הַשָּׁמַיִם פָּרַשְׁתִּי אֶתְכֶם נֹאֲמֵהּ
 О, о, бегите же из северной страны, — говорит Б-г, — ибо Я рассеял вас по четырём ветрам небесным, — говорит Б-г.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24 שמש בגבעון דום
 Йеошуа велит солнцу остановиться в Гивоне; Альтер Ребе отсылает к своему объяснению этого эпизода.
 Joshua 10:12 יְהוֹשֻׁעַ י:יב
 אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַה' בַּיּוֹם תַּת ה' אֶת־הָאֲמָרִי לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן דּוּם וְיָרֵחַ בְּעֶמֶק אֵילָוִן:
 Тогда Иисус Навин говорил со Вс-вышним в тот день, когда Вс-вышний предал амореев сынам Израилевым; и сказал он на глазах у Израиля: «Солнце, стой над Гаваоном, и ты, луна, над долиной Аиалонской».
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25 בדרוש דחרבות צורים
 В примечании указано, что маамар «Каменные ножи», где объясняются слова «Солнце, стой в Гивоне», находится в разделе сидура, посвященном обрезанию.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 בסידור שער המילה ובאוה"ת דרושים לחג השבועות ד"ה תורת ה' תמימה ע' קט.

26 חרבות צורים
 «Сделай себе каменные ножи» — стих, на котором основан упомянутый здесь маамар.
 Joshua 5:2 יְהוֹשֻׁעַ ה:ב
 בַּעַת הָיָה אָמַר ה' אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לָךְ חֲרָבוֹת צֻרִים וְשׁוּב מִל אֶת־כַּנְיִי יִשְׂרָאֵל שְׁנִית:
 В то время Вс-вышний сказал Иисусу Навину: «Сделай себе ножи из кремня и снова обрежь сынов Израилевых во второй раз».
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27 זורח השמש
 «И восходит солнце, и заходит солнце» — восток и запад.
 Ecclesiastes 1:5 קהלת א:ה
 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֵל־מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זֹרֵחַ הוּא שָׁם:
 И восходит солнце, и заходит солнце, и спешит к месту своему, где оно восходит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת א, ה.

28 זורח השמש
 В начале раздела Вайеце Зоар объясняет эти стихи из книги Коэлет, описывающие движение солнца по сторонам света, направо и налево.
 Zohar, Vayetzei 1:1-7 ויצא א:א-א:ז
 И Яков вышел из Беэр-Шевы и направился в Харан. Рабби Хия провёл параллель между этим изречением и стихом: «Восходит солнце, и заходит солнце, и спешит к месту своему, где оно восходит» (Экклезиаст 1:5). «Восход солнца, — сказал он, — соответствует Якову в Беэр-Шеве; а «заход солнца» — Якову на пути в Харан, когда, как мы читаем, «он остался там на ночь, ибо солнце зашло»; и как «солнце спешит к месту своему, где оно восходит», так и Яков «лёг на том месте спать». Заметьте: хотя солнце освещает все стороны мира, всё ...
 The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

29 הולך אל דרום וסובב אל צפון
 «Идет к югу и обращается к северу» — путь солнца через все четыре направления.
 Ecclesiastes 1:6 קהלת א:ו
 הוֹלֵךְ אֶל־דְּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל־צָפוֹן סוֹבֵב כִּכְבּ הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סִבְיָתָיו שֶׁב הָרוּחַ:
 Ветер дует к югу и поворачивает к северу; кружится, кружится непрерывно, и ветер возвращается на круги свои.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 4

30 יובל אבי כל תופש כנור
 Ювал, отец всех, кто играет на киноре и свирели, — здесь: песнь, которая несет душу вверх.
 Genesis 4:21 בראשית ד:כא
 וְשֵׁם אָחִיו יוֹבֵל הוּא הָיָה אָבִי כָל־תַּפֵּשׁ כְּנֹר וְעֹנֵב:
 А имя брата его — Ювал; он был отцом всех играющих на арфе и свирели.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

31 יוצאין בשיר
 «Выходят с широм» — восхождение посредством песни.
 Shabbat 51b:8-10 שבת נ"א ב:ח-ח:י
 וְכָל בְּעָלֵי הַשִּׁיר יוֹצְאִין בְּשִׁיר וְנִמְשְׁכִין בְּשִׁיר. וּמִזִּין עֲלֵיהֶן, וְסוֹבְלִין בְּמִקְוֵן. גָּמִי מֵאִי "נִאֲקָה בְּתַטִּים"? אָמַר רַבָּה בַּר בַּר חֲנָה: נִאֲקָתָא חִינְרֵתִי בְּזִמְמָא דְּפָרְזֵלָא. "וְלִיבְדָקִים בְּפִרוּמְבָּא" — אָמַר רַב הוֹנָא: חֲמָרָא לִיבָא בְּפָגִי דְּפָרְזֵלָא.
 William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 5

32 יושב אהל

«Яков был человеком цельным, жившим в шатрах».

בראשית כ"ה:27:Genesis 25:27

וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עָשׂוֹ אִישׁ יָדָע צִיד אִישׁ שָׂדָה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֹהֶלִים:

И выросли отроки; и стал Эсав искусным охотником, человеком поля, а Яков — человеком кротким, жившим в шатрах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33 יכל הוא היה אבי יושב אהל ומקנה

Явал, отец тех, кто жил в шатрах и держал скот, — об-
раз окружающего света, нисходящего вниз.

בראשית ד':20:Genesis 4:20

וַתֵּלֶד עֵדָה אֶת־יִצְחָק הוּא הָיָה אָבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנָה:

И Ада родила Явала; он был отцом живущих в шатрах и имеющих скот.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 לשמש שם אהל בהם

«Он поставил солнцу шатер в них» — окружающий
свет, поддерживающий самоустранение солнца.

תהילים ט"ז:5:Psalms 19:5

בְּכֹל־הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תֵּבֵל מְלִיחָם לְשִׁמְשׁ שָׁם־אֹהֶל בָּהֶם:

Их звучание проходит по всей земле, и слова их — до пределов мира. В них Он поставил шатёр для солнца,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יט, ה.

35 בטול ותשוקה

Цемах-Цедек цитирует этот отрывок в своем коммен-
тарии к псалмам и добавляет: «(то есть его вращение,
поклон на запад в состоянии самоустранения)».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביהל אור ע' 64 נוסף: (דהיינו ענין סיבובה בהשתחוואה למערב בבחי' ביטול) עכ"ל שם.

36 בבחי' בטול

«Яэль Ор» приводит каббалистическое толкование из
«Эмек а-Мелех»: Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут
поднимаются внутрь Аба и Има, которые покрывают
их подобно свадебному балдахину; слова «Он поставил
солнцу шатер в них» означают, что шатер поставлен
внутри Аба и Има.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ביהל אור שם: "ובעמה" שער ששי פרק ס"ה דל"ז ע"א פ"י וז"ל דאצילות
נתעלו בתוך א"י"א ומכסים עליהם כמו חופת חתן וכלה ועז"נ לשמש שם
אהל בהם ר"ל בהם בתוך א"י"א עכ"ל."

37 ויכל לחמורים

«И он дал корм ослам» — слово, связанное с корнем

имени Явал и означающее смешивание.

שופטים י"ט:כ"א:Judges 19:21

וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ וַיָּכַל לַחְמוֹרִים וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ:

И привёл он его в свой дом, дал ослам корм; и они омы-
ли ноги свои, ели и пили.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שופטים יט, כא.

38 ומתחת זרועות עולם

«И внизу — вечные объятия» — окружающий свет охва-
тывает и нижнее, и верхнее.

דברים ל"ג:כ"ז:Deuteronomy 33:27

מְעֵנָה אֱלֹקֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת זְרֻעֹת עוֹלָם וַיִּגְרֹשׁ מִפְּנֵיהָ אוֹיֵב וַיֵּאמֶר הַשֵּׁמֶד:

Вечный Б-г — жилище, и под тобою — вечные руки; Он
изгнал врага от лица твоего и сказал: «Истреби».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, כא.

39 מקל לבנה לח

Яков взял прутья из свежего миндаля, миндального
дерева и платана, чтобы приплодился скот Лавана.

בראשית ל':37:Genesis 30:37

וַיִּקְחֵלּוּ יַעֲקֹב מִקֵּל לְכֹנָה לַח וְלוֹז וְעֶרְמוֹן וַיַּפְצֵל בָּהֶן פְּצָלוֹת לְכֹנָת
מִחֹשֶׁף הַלָּבָן אֲשֶׁר־עַל־הַמִּקְלוֹת:

И взял он себе прутья свежего тополя, миндаля и платана;
и снял с них белые полосы, обнажив белизну, быв-
шую на прутьях.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 מקל לבנה לח

Зоар истолковывает прутья Якова как белый уровень
правой стороны и красный уровень левой, соединен-
ные вместе.

ספר הזוהר, ויצא ל"א ש"ה-ל"ב:Zohar, Vayetzei 31:305-32:310

Таким образом, всё, что делал Яков, имело глубокий
символический смысл. Далее сказано: «И взял Яков
свежие прутья тополя...» Здесь рабби Элазар истолковал
стих: «Ибо Вс-вышний избрал Якова Себе и Израиля —
в удел Своего достояния» (Пс. 135:4). «Из самих слов
оригинала, — сказал он, — нельзя понять, избрал ли
Вс-вышний Якова или наоборот. Что имеется в виду
первое, мы узнаём из параллельного стиха: «Ибо удел
Вс-вышнего — народ Его, Яков — жребий наследия Его»
(Втор. 32:9).»

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

41 יושב אהל ומקנה כנ"ל

В рукописи маамар заканчивается дополнительным
отрывком: песнь поется только при вине; поскольку
жертвоприношения — это восхождение, им также
нужна песнь, самоустранение; а вино «веселит Эло-
ким», потому что песнь над вином приводит к само-
устранению и раскрытию, соединяя Аваю с Элоким.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סיום המאמר בכרך אדה"ז — יכל אבי יושב א, א "וזהו אין אומרים שירה אלא על היין שנאמר יין המשמח כו אם אנשים משמח כו מכאן כו כי ענין הקרבנות הוא ג"כ העלאה ממטה למעלה הוצרך לזה ג"כ בחי שיר בחי ביטול שיוכל להיות העלאה, וזה המשמח אלקים כו פי כי הוי הוא בחי גילוי ואלקים הוא בחי הסתר וע"י השיר על היין נעשה בחי ביטול וגילוי לכן הוא משמח בחי אלקים בחי הסתר להיות יחוד הוי באלקים, אשה בעלה משמחה נכנס יין יצא סוד כו".

42 ועמ"ש . . ע"פ מקושש

Маамар о человеке, «собиравшем дрова», в котором Альтер Ребе обсуждает Ювала; здесь приводится ссылка на него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שלח מב, ד. ובאוה"ת בראשית כרך ג תקפו, א מעתיק הלשון מהלקו"ת עם תוסי ביאור.

43 מקושש

Стих о человеке, «собиравшем дрова» в шабат, — стих, к которому относится упомянутый здесь маамар.

במדבר ט"ו:ל"ב Numbers 15:32

וַיְהִי בְּנִי־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקֵּשֶׁשׁ עֲצִים בַּיּוֹם הַשַּׁבָּת:

И когда сыны Израиля были в пустыне, нашли человека, собиравшего дрова в субботний день.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44 כפי ויצא ע"פ ושש שנים בצאנך

Там шесть лет, которые Яаков работал у Лавана ради стада, соотносятся с шестью разделами Мишны. «Статдо» (צון) означает то, что «выходит» (יוצע) за пределы наслаждения в высших мирах, выше цепи нисходящих миров; Яаков привлек «многочисленные стада» с очень высокого уровня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן כג, ג ואילך.

45 ושש שנים בצאנך

Яаков говорит Лавану: «и шесть лет для твоего стада».

בראשית ל"א:מ"א Genesis 31:41

זֶה־לִּי עֲשָׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתְךָ אֲרִבְעֵ־עָשָׂרָה שָׁנָה בַּשָּׂדֶה בְּנִתִּיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצִאֲנֶךָ וַתַּחֲלֶךְ אֶת־מִשְׁכָּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מָנִים:

Вот уже двадцать лет я в доме твоём: я служил тебе четырнадцать лет за двух дочерей твоих и шесть лет за стадо твоё, а ты десять раз менял мою плату.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 ע"פ ואלה המשפטים

Объяснение к словам «И вот законы» начинается словами «семя человека и семя животного». «Животное» (беэма) там понимается как души мира Брия, а «человек» (адам) — как души мира Ацилут; так раскрывается смысл слова «скот», упомянутого здесь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן עו, ב.

ואלה המשפטים

«И вот законы» — стих, к которому относится другой упомянутый маамар.

שמות כ"א:א' Exodus 21:1

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמֹר לִפְנֵיהֶם:

Вот постановления, которые ты предложишь им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

48 עי זוהר ויצא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קסא, ב.

49

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus 21:1-24:18.

שמות כ"א:א'-כ"ד:ח' Exodus 21:1-24:18



Likkutei Torah

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

Hebrew text of Torah Ohr and Likkutei Torah and their marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes): © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Переведено с английского издания likuteitorah.com. Перевод: CC BY 4.0. Пояснения и примечания к источникам: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain).

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ ([openai/gpt-6-luna-pro:batch](https://openai.com/gpt-6-luna-pro:batch)), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/bereishis/8/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак